



2010/2011season

PLAY



新国立劇場

2010.1

## | Contents |

Artistic Consultant Miyata Keiko .....	2
<hr/>	
2010/2011 season PLAY Lineup .....	4
[JAPAN MEETS...]I	
<b>Hedda Gabler</b> <small>New translation</small> .....	5
[JAPAN MEETS...]II	
<b>Cat on a Hot Tin Roof</b> <small>New translation</small> .....	6
[JAPAN MEETS...]III	
<b>Our Town</b> <small>New translation</small> .....	7
<b>Yakiniku Dragon</b> <small>Repertory</small> .....	9
[JAPAN MEETS...]IV	
<b>Waiting for Godot</b> <small>New translation</small> .....	10
<b>Choukanzu</b> <small>Repertory</small> .....	11
<b>Ame</b> .....	12
<b>Odokumi</b> <small>New production</small> .....	13
<hr/>	
Performance list (1997.10 ~ 2010.6) .....	14



Artistic Consultant (Play),  
and scheduled to be the  
next Artistic Director of  
the play division

## Miyata Keiko

As I prepare to take on the responsibilities of Artistic Director (Drama), I am humbled by the task before me.

My wish is that the NNTT be a theatre familiar and dear to people far and wide, and I see it as my duty to be an aid in this.

Drama has the power to stimulate the viewer both intellectually and emotionally, as plays present diverse looks at life, ways of thinking about things, and diversity of expression.

We wanted to harness the unique power of drama to the utmost, and let this thought be our guide as we developed the lineup for the 2010/2011 season, and planned the series entitled “Japan Meets – A Look at the Lineage of Contemporary Drama” .

Over a period of more than 100 years, drama in Japan has evolved through exposure to the outstanding plays of the world. This exposure would cause shocks and ripples, and spark various chemical reactions; in the process, the single tree that is Japanese drama spread its branches with a healthy vitality as it grew with the times.

With contemporary drama having grown to become a massive tree, we want to trace back along the branches to look again at the stout trunk, and show the present which stands atop this legacy. This sums up the aim of the series, which we hope will be an enduring asset for future generations.

To kick off the series in September, the NNTT will present *Hedda Gabler* by Ibsen, the Norwegian playwright who perhaps opened the door for contemporary drama in Japan. In November, we have *Cat on a Hot Tin Roof* by the great American playwright, Tennessee Williams. In January, we have Thornton Wilder’s *Our Town*, which broke new ground with its combination of abstraction and universal dramatic appeal. For the fourth and final installment of the series, in April we will present Samuel Beckett’s *Waiting for Godot*, a work considered a cornerstone of contemporary drama.

All are monumental works, and for this upcoming series, all four will be performed using new translations.

The production of these works using new translations has been a long-awaited and epochal project, and clearly underscores the objective and appeal of this series.

The NNTT will also present ambitious works by Japanese playwrights. In June, we have *Ame (Rain)*, a fine work by the great Inoue Hisashi; and for the season finale in July we will be presenting a new play by the dynamic Aoki Gou.

In February, we will present an encore run of *Yakiniku Dragon*, one of the most talked about plays of 2008. Then *Chokanzu*, another well-received work from 2008, will be reprised here at the NNTT and at other venues across Japan starting in May.

We are also planning a series of monthly events related to each production, to explore the works from multiple angles. Events will include readings, talk sessions, symposiums and lectures.

The play as a medium always involves issues of artistic quality, social relevance, the current times, humanity, and other elements. I hope we can take up these issues with passion as we clearly mark the position of where we are in the present, which is the link between past and future.

Finally, my wish is to see that the NNTT continue to spread the power of drama through its production of high quality plays and wide-ranging projects.

〈Profile〉

Born 1957.

Hometown: Tokyo

Joined Seinenza Theater Company (in writing dept.) in 1980. In 1983 Miyata made her writing & directorial debut with the Seinenza Studio production of Hitoiki, toiki.

She has been involved in the production of works in genres that span the gamut, including translated plays, modern classics, straight plays, musicals, commercial plays and underground theater, and at the same time been active in promotion and exchange activities related to theater.

Positions held:

- Instructor at the NNT Drama Studio, and member of the Support Committee.
- Managing Director of the Association of Japanese Theatre Companies
- Vice Chairperson of the Japan Directors Association

Since September 1, 2008, Miyata has been an Artistic Consultant (Drama) at the New National Theatre, Tokyo. She is scheduled to take over as Artistic Director (Drama) in September 2010.

Major awards include:

1994: 29th Kinokuniya Drama Prize (in the Individuals category) for MOTHER (with Seinenza)

1997: 5th Yomiuri Theater Awards, Best Director for Fuyuhiko (Seinenza)

1998: Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology Awards for Art: Award for New Artists for Dear Liar (NNTT production)

2001: 43rd Mainichi Arts Award: Senda Koreya Award; 9th Yomiuri Theater Awards for Akashatsu and Kuyashii Onna (Seinenza), and Sara (Shochiku)

Other productions Miyata has directed include:

Bunna! Come Down the Tree,

Tsuma to Shachō to Maru-chan,

Senrigan no Onna (with Seinenza).

Ai wa Nazo no Hensokyoku,

Koi no Sanjūsō,

Gabrielle Chanel (with Shochiku).

Noises Off,

Petenshi to Sagishi (Dirty Rotten Scoundrels),

The Elephant Man (with HoriPro).

Futatabi no Koi,

LOVE30 (with Parco)

Densetsu no Joyū (with Atelier Duncan)

At the NNTT, in addition to Dear Liar, Miyata has directed Kakute Shin'nen wa and Bijo de Yajū (Beauty and Beast).

■Term as Artistic Director (scheduled): 9/1/2010 – 8/31/2013

## 2010/2011season PLAY Lineup

〈Total 8 performances〉

2010.9-10

[JAPAN MEETS...]I

### Hedda Gabler

Written by Henrik Johan Ibsen

Translated by Anne Lande Peters / Nagashima Kaku

Directed by Miyata Keiko

2010.11

[JAPAN MEETS...]II

### Cat on a Hot Tin Roof

Written by Tennessee Williams

Translated by Tsuneda Keiko

Directed by Matsumoto Yuko

2011.1

[JAPAN MEETS...]III

### Our Town

Written by Thornton Niven Wilder

Translated by Mizutani Hachiya

Directed by Miyata Keiko

2011.2

### Yakiniku Dragon

Written and Directed by Chong Wishing

Translated by Kawahara Hyunju

2011.4

[JAPAN MEETS...]IV

### Waiting for Godot

Written by Samuel Beckett

Translated by Iwakiri Syoichiro

Directed by Mori Shintaro

2011.5

### Choukanzu

Written by Hayafune Satoshi

Directed by Matsumoto Yuko

2011.6

### Ame

Written by Inoue Hisashi

Directed by Kuriyama Tamiya

2011.6-7

### Odokumi

Written by Aoki Go

Directed by Miyata Keiko

# Hedda Gabler

THE PIT

●ADVANCETICKETS : 2010.7/19 (Mon)

Written by Henrik Johan Ibsen

Translated by Anne Lande Peters, Nagashima Kaku

Directed by Miyata Keiko

Cast : Daichi Mao, Masuoka Toru, Nanase Natsumi, Haba Yuichi, Yamaguchi Makiya, Aoyama Mayuko, Tajima Reiko

Hedda Gabler is a play that new Artistic Director Miyata Keiko has had on both the front and back burner for years. It will be the opening production of her first season as Artistic Director. Miyata is working on a new translation from the original Norwegian of what is considered by many to be the most modern of Ibsen's plays.

By coincidence, the complete works (definitive editions) of Ibsen were published in Norway in December 2009. The definitive edition is being studied in the process of developing the script for our fall production, and our hope is to present the play afresh as a modern Hedda Gabler.

Hedda Gabler was published in December 1890 (released simultaneously in Scandinavia, France, Great Britain, America, Russia and the Netherlands), and was first performed at Munich's Residenztheater in January the following year. Then in February it premiered in Norway at the Christiania Theatre. Since then, it has been performed in countries worldwide.

Hedda Gabler is a general's daughter who looks to be living a freewheeling life of luxury, but who at the same time harbors feelings of unease, discontent, and an unspeakable impatience. The play offers insight into differences in cultural background, through her interaction with the other main characters: Ejlert Løvborg, a brilliant scholar of cultural history; her husband, Jørgen Tesman; and Judge Brack. The character's approach to life and the relationships among them make this a work that resonates strongly with us today, living as we do in a society that is tending toward increased self-centeredness and reclusiveness.

## SYNOPSIS

General Gabler's daughter Hedda is a proud woman possessed of beauty and charm. Jørgen Tesman, a researcher specializing in cultural history, marries Hedda after a determined courtship. The play opens as the couple has just returned from a six-month honeymoon. At just this time, an old rival of Tesman named Ejlert Løvborg comes to town. Løvborg has just finished writing a book with the help of Thea Elvsted, an old friend of Hedda. Tesman praises Løvborg's brilliance; Hedda finds their relationship somehow irritating. One day, Løvborg loses his manuscript. Tesman finds it and brings it home, but Hedda keeps this fact from Løvborg and burns the manuscript. In despair, Løvborg commits suicide with a pistol provided by Hedda. Judge Brack, a friend of Tesman and Hedda, knows that the gun used was one belonging to General Gabler. He has ideas of using this knowledge to blackmail Hedda.

Meanwhile, Tesman and Mrs. Elvsted work together to reconstruct Løvborg's manuscript using notes he has left behind. Hedda sees the fullness of the lives of her family and friends, and tragically takes her own life.

●Ticket Prices (with tax) A ¥6,300 · B ¥3,150

# Cat on a Hot Tin Roof

New translation

THE PIT

●ADVANCETICKETS : 2010.9/12 (Sun)

Written by Tennessee Williams

Translated by Tsuneda Keiko

Directed by Matsumoto Yuko

Cast : Terajima Shinobu, Kitamura Yukiya, Hirooka Yuriko, Ginpuncho, Kiba Katsumi, Ichikawa Isamu, Mikami Ichiro

The second production in the "Japan Meets" series is *Cat on a Hot Tin Roof* by American playwright Tennessee Williams. Williams has said this was his favorite of all his plays, and it won the Pulitzer Prize for Drama in 1955. It became a Broadway hit, with direction by Elia Kazan, and a film version was released in 1958 starring Elizabeth Taylor and Paul Newman. The NNTT version will feature an impressive cast which includes Terashima Shinobu, Kitamura Yukiya and Kiba Katsumi.

## SYNOPSIS

A wealthy home in the American South. Big Daddy, head of the family, has built a plantation during his lifetime. When he falls ill, his doctor determines he has cancer and has a short time to live. But Big Daddy is not told the truth about his condition. His second son, Brick, has started drinking heavily following the death of his best friend. A certain incident has caused a rift between Brick and his wife, Maggie, who is desperate to win back his love. Meanwhile, his older brother Gooper and wife Mae have learned the truth about Big Daddy's illness, and are maneuvering to take over the estate.

As the whole family gathers for Big Daddy's birthday party, the truths and lies between parent and child, sibling and sibling, and husband and wife are brought startlingly to light.

●Ticket Prices (with tax) A ¥5,250 · B ¥3,150

# Our Town

PLAYHOUSE

●ADVANCE TICKETS : 2010.10/16 (Sat)

---

Written by Thornton Niven Wilder

Translated by Mizutani Hachiya

Directed by Miyata Keiko

Cast : Kosakai Kazuki, Aijima Kazuyuki, Saito Yuki, Washio Machiko, Nakamura Tomoya, Sato Masahiro, Yamamoto Toru

For the third production in the "Japan Meets" series, we present Our Town by American playwright Thornton Wilder. The play premiered in 1938 and won the Pulitzer Prize that year. Ever since, Our Town has been performed all over the world, and is currently enjoying a long run in New York as of this writing in 2009.

The play is staged with little in the way of props or scenery, instead relying on the imagination of actor and audience to advance the narrative. In its style, we find the origins of contemporary theatre; Our Town had a major influence on the writers of contemporary plays that came after it.

Taking on the role of stage manager is Kosakai Kazuki, whose entertainment experience makes him a perfect fit for the job. The music will be performed live on a single Steinway by rising pianist Inamoto Hibiki. The outstanding cast includes Saito Yuki, Aijima Kazuyuki, Washio Machiko and Sato Masahiro. Coming in early 2011, this tale centering around two families will be a must-see.



## SYNOPSIS

Set in Grover's Corners, New Hampshire, USA.

May 1901.

At the home of Frank Gibbs, the town physician, and his next door neighbor, Charles Webb, publisher of the town paper, it is a peaceful day like any other. Gibbs's son George and Webb's daughter Emily, both 16, have known each other their whole lives. Their minds are occupied with thoughts of the day's homework, dreams for the future, and maybe even a bit about each other. Just an ordinary morning, on an ordinary day.

July 1904. They have just graduated from high school.

It is the day of Emily and George's wedding. George hasn't been able to settle down since morning. Their parents talk about marriage, and their wishes for the young couple.

The couple say their vows, the people of the town offer their fervent blessings, and the wedding ends.

Summer 1913.

Little by little, change is coming to the once sleepy town. Cars are beginning to replace horses. People are starting to lock their doors. Indeed, the world is changing.

Emily's funeral is being held at the cemetery on the hill. Things had been so happy, when she suddenly died in childbirth. George, his parents and the Gibbs are overcome with grief.

They are watched over by the spirits of the cemetery. Emily is now one of them, and she watches her own funeral. She recalls the happy days gone by, and begins to realize what it is that is most important – to her, to her family, to humankind, to the world. caused a rift between Brick and his wife, Maggie, who is desperate to win back his love. Meanwhile, his older brother Gooper and wife Mae have learned the truth about Big Daddy's illness, and are maneuvering to take over the estate.

As the whole family gathers for Big Daddy's birthday party, the truths and lies between parent and child, sibling and sibling, and husband and wife are brought startlingly to light.

# Yakiniku Dragon

THE PIT

●ADVANCETICKETS : 2010.12/12 (Sun)

Written and Directed by Chong Wishing

Cast : Chiba Tetsuya, Awata Urara, Urabe Fusako, Wakamatsu Chikara, Shofukutei Ginpei, Mizuno Aya, Shu Genjitsu, Park Seung Cheol, Yamada Takayuki, Shin Chul Jin, Park Su Young, Kim Mun Sik, Koh Soo Hee, Joo In Young

Set in a yakiniku (Korean BBQ) restaurant in Japan, Yakiniku Dragon tells the story of a Korean family living in Japan. The play – by turns comical, sad, and painful – deals with issues defining the present, past and future of the Japan-ROK relationship. When the play premiered, Chong Wishing said his aim was to portray a big history behind a small yakiniku shop. In this complicated history of people living in cramped quarters by an airport, we find a universal tale that must have played out in countless places back in the day.

Like the premiere, this encore production will feature a delightfully mixed cast of actors, comic storytellers and musicians from both Japan and South Korea, making for a lively time at the Yakiniku Dragon.

## SYNOPSIS

In a Kansai city, 1970 —the year of the World Exposition. In a corner of a society enjoying the fruits of an "economic miracle", the Yakiniku Dragon is open for business on a night like any other. Owner Kim Yong Gil lost his left arm in the Pacific War, but has not allowed this to slow him down. He has two daughters by a previous marriage, and his current wife Young Soon has one child of her own. They also have a son between them. With this motley crew of a family and cast of outlandish patrons, it's another raucous night at the Yakiniku Dragon peppered with laughter, squabbles, and even tears.

Like everything around it, the Yakiniku Dragon is being buffeted by the winds of change.



●Ticket Prices (with tax) A ¥5,250 · B ¥3,150

# Waiting for Godot

## THE PIT

---

Written by Samuel Beckett

Translated by Iwakiri Syoichiro

Directed by Mori Shintaro

Cast : Hashizume Isao, Ishikura Saburo

Rounding out the "Japan Meets" series is a monumental work that altered the course of theatre worldwide.

Waiting for Godot was not well received when it premiered in 1953 in Paris, but the play has since gone down in history as a seminal piece of theatre of the absurd. This cornerstone of contemporary theatre is still performed across the globe. The play premiered in Japan in 1965 and has been produced numerous times since, having a profound impact on such playwrights as Betsuyaku Minoru and many others along the way.

For this production, we welcome Hashizume Isao and Ishikura Saburo in their NNTT debuts. The verbal sparring between these two veteran stage actors should make for some wonderfully fresh and spirited exchanges.

## SYNOPSIS

We see a single tree beside a country road.

Evening.

Estragon sits at the side of the road. He tries to remove his boots, but for some reason can't. Vladimir soon appears, and they engage in idle conversation. In time, Estragon is about to leave, only to be stopped by Vladimir.

Estragon: Why not?

Vladimir: We're waiting for Godot.

Estragon: Ah!

Neither man has ever met Godot. They keep waiting. Two more men appear: Pozzo and Lucky. Before long, Lucky begins to wax philosophically.

After the two leave, a boy arrives with a message from Godot. He says that he cannot come tonight, but will surely come tomorrow.

The next day in the same spot, at the same time, Estragon and Vladimir are again waiting for Godot.

---

---

# Choukanzu

## THE PIT

---

Written by Hayafune Satoshi

Directed by Matsumoto Yuko

Cast : Watanabe Misako, Irie Masato, Yuuka Nomura, Yasoda Yuichi, Hironaka Maki, Asano Masahiro, Sato Ginpei,  
Shinagawa Toru

This will be an encore production of Chokanzu. It was well-received upon its premiere in 2008, when it ran as one of three works staged consecutively in The Pit. The concept behind the series was to pair veteran directors with younger playwrights making their NNTT debuts. A national performance tour is also being planned.

## SYNOPSIS

A town on Tokyo Bay. Three-fourths of the area consists of reclaimed land. At one time, most people in the area relied on the sea for their livelihood; but with the economic growth and pollution that accompanied industrialization, fewer and fewer heed the call of the sea. In time, this reclaimed land sprouted skyscrapers, apartment buildings and amusement parts, and affluence came to the once-poor town.

In the part of town built on original land lies Masumoto, an old sailors inn run by the same family for three generations. Today they serve a largely local crowd. Managed by proprietress Sawako and son Shigeo, Masumoto draws a colorful, loyal crowd of nearby residents, and the atmosphere is never dull. One summer day, a strange girl pays an unexpected visit. Introducing herself as Mio, she says she is the daughter of the proprietress's estranged eldest daughter. For the proprietress, it is the first meeting with a grandchild. Mio's visit leads to talk of a bygone era and the sea that once was.



---



---

# Ame

## PLAYHOUSE

---

Written by Inoue Hisashi

Directed by Kuriyama Tamiya

Cast : Ichikawa Kamejiro, Nagasaku Hiromi / Umezawa Masayo, Takao Taka,

Yamamoto Ryuji, Ishida Keisuke, Sakou Yoshi, Yamanishi Atsushi, Uemoto Jun

In the second half of the 2010/2011 season, following the "Japan Meets" series, the NNTT will present Inoue Hisashi's Ame. In any discussion of contemporary theatre, Inoue is a great whose name cannot go unmentioned.

Inoue Hisashi wrote Ame in a burst while living in Australia some 35 years ago. Over a period of 26 years, this extraordinary work has been produced eight times for a total of 482 performances, all of which were directed by Kimura Koichi. Now Ame is coming to the NNTT as a new production, with direction by Kuriyama Tamiya. Handpicked by Inoue for the job, Kuriyama has previously used his deft directorial touch to create some outstanding productions of Inoue's work here at the NNTT and with the Komatsuza theatre company.

The play presents the story of Toku, a man who assumes another identity in a scheme to become rich, the people he encounters, and Otaka, the woman of fate. The tale is wrought in the beautiful Japanese that flows from Inoue Hisashi's pen. Through it, we see the pain, the sadness and the joy of people simply living their lives.

## SYNOPSIS

In an Edo town, near the Ryogoku Bridge. Toku, a metal collector who goes around gathering rusty nails and old pipe bowls, seeks shelter from a pouring afternoon rain. He goes under the bridge, where he meets an old derelict. The man asks, "Hey, aren't you Kizaemon-sama?"

Toku doesn't know who the man is talking about, and tries to ignore him. Undeterred, the old man becomes nostalgic.

Kizaemon is a man from a little place up north called Hirata. He married the daughter (Otaka) of a wealthy merchant about two years ago. It turns out Toku is the spitting image of this Kizaemon, whose whereabouts have been unknown since last autumn.

Toku tells the old man he's got the wrong person, that he was abandoned as a baby under this very bridge, and that he's been a scrap collector for as long as he can remember. But in the back of his mind, Toku has an idea.

"Is there any way I might see this woman, Otaka?"

Toku travels north, following the moving front of blooming cherry blossoms heading the same direction. He finally reaches Hirata in the province of Oshu. But while he may be the spitting image of Kizaemon on the outside, Toku knows nothing about the man. As he travels north from Edo to Utsunomiya, Utsunomiya to Shirakawa, Shirakawa to Fukushima, and on to Yonezawa and Hirata, the dialects keep changing and Toku's frustration is evident. He realizes that if he can't speak the dialect, there is no way he can take on this other man's identity. He gives up and decides to return to Edo the next morning, when suddenly he is recognized by the locals. They call out to him: "Kizaemon-sama!"

Hearing this, Toku makes up his mind to pretend to be Kizaemon. He concocts a story about losing his memory, as the people of the village gradually gather round.

---

---

# Odokumi

## THE PIT

---

Written by Aoki Go

Directed by Miyata Keiko

For the season finale, we present the only previously unpublished work to be produced this season. The NNTT commissioned the play from exciting young playwright Aoki Go, and it will be directed by Miyata Keiko.

Aoki started the production unit "Gring", where he acts as writer and director. In recent years he has written works for several other theatre companies, including Bungakuza, Gekidan NLT, Gekidan Shinkansen, and the Haiyuza Theatre Company. Through meticulous research and smart crafting of scenarios, his work depicts the drama found in everyday life. The humorous dialogue of his characters portrays all manner of conflicts, emotions and human relationships in an idiom only possible in theatre. His work always maintains a positive view of people, while at the same time deftly raising issues which question modern society. Aoki is an important voice in contemporary theatre, and great things are expected of him. This will be his first appearance at the NNTT.

In this family drama, the ordinary conversations of people working the kitchen of a bento (boxed meal) shop prompt the viewer to ponder the question, "What is the Emperor?" Aoki takes a different angle from that of contemporary Japanese theatre up to this point, and makes the Imperial Family seem more human and approachable. In this ambitious work, he probes the question of what Japan has become since the 1980s, and what it is that lies at the heart of the nation.

## SYNOPSIS

Set in the mid 1980s, in a shopping district in Hayama City in Kanagawa Prefecture. There, the Iwao family runs a bento shop and struggles to keep up with the daily catering orders. The person keeping everything going is not the husband, Yukihiro, but his wife Yoshiko and Mrs. Sakata, a housewife working part time. Their eldest son Kensuke and eldest daughter Yuiko, and Yukihiro's unmarried younger brother Yoshito round out the colorful cast of characters.

Yukihiro does what Yoshiko tells him to do, but his heart isn't in the work. Whether it's his gout acting up or something else, he is always finding excuses to stay out of the shop. Whatever the reason, he's lost his enthusiasm for business. His brother Yoshito saves enough money for travel and then hits the road for extended periods, which makes him not of much help either. The weight of supporting the Iwao family falls mainly on wife Yoshiko's shoulders. Naturally, the couple have their share of squabbles. It's all part of an ordinary day at the shop.

One day, something happens to shake things up in the Iwao home. Their son Kensuke gets accepted to the prestigious Gakusuhin University. There he becomes friends with the Crown Prince, who is one year ahead of him, and gets invited to visit the Crown Prince's Palace. Yukihiro is all excited. On the morning of the visit, Yukihiro tells his son to take a bento prepared by the Iwaos for the Prince. Kensuke normally pays little heed to his father, but this is one idea he really likes. As it turns out, the bento was well-received, and they receive a bento order from the Imperial Household Agency. This brings the family together as a team, and they throw themselves into their work for a change. The bento are delivered, which would normally be cause for celebration, but then something happens. Yoshito, who has just returned from traveling in India, complains of stomach pains and collapses. And he had been helping make the bento that day. After a doctor examines him and gives a diagnosis, the name of the illness comes as a shock, and dark clouds begin to gather over the Iwao household.

# PLAY

## Performance list

Opening Series~2009/2010season

Season	Production	Written by	Translated and Adapted by	Directed by	First day
Opening Series	Kamiyacho Sakura Hotel	Inoue Hisashi		Watanabe Hiroko	97.10/22
	Ginchan has died	Tsuka Kohei		Tsuka Kohei	97.11/13
	YOAKEMAE (Before the Dawn)	Written by Shimazaki Toson	Directed by Murayama Tomoyoshi Adapted by Tsugami Tadashi	Kimura Koichi	97.12/4
	King Lear	William Shakespeare	Matsuoka Kazuko	Uyama Hitoshi	98.1/17
1998/ 1999	The Woman Crossing the Rainbow	Iwamatsu Ryo		Iwamatsu Ryo	98.5/7
	The Ghost is Here	Abe Kobo		Kushida Kazumi	98.5/12
	Unforgettable Night, Paris	Takeuchi Juichiro		Kuriyama Tamiya	98.6/12
	Buddha, Play with Music	Written by Tezuka Osamu	Adapted by Sato Makoto	Kuriyama Tamiya	98.9/7
	<b>THE PIT FESTIVAL</b>				
	Kasutori Elegy	Adapted by Kaneshita Tatsuo		Kaneshita Tatsuo	98.10/3
	Capital of the Kingdom of Gods	Sakate Yoji		Sakate Yoji	98.10/17
	Ode to Joy	Kitamura So		Kitamura So	98.10/29
	Dear Liar	Jerome Kilty	Tanno Ikumi	Miyata Keiko	98.11/4
	Yabo to Natsukusa	Yamazaki Masakazu		Nishikawa Nobuhiro	98.12/2
	Shin Ugetsu Monogatari (Ambition and Summer Grass)	Adapted by Kaneshita Tatsuo		Uyama Hitoshi	99.1/11
	Shigosen no Matsuri (Requiem on the Great Meridian)	Kinoshita Junji	Direction by Kanze Hideo / Uchiyama Jun / Sakai Makoto / Takase Seitaro		99.2/3
	The Good Person of Setzuan	Bertolt Brecht	Matsuoka Kazuko	Kushida Kazumi	99.5/18
	Rashomon	Written by Akutagawa Ryunosuke		Directed by Watanabe Kazuko	99.6/4
Chiren (Go Man)	Guo Shixing	Hishinuma Yoshiaki	Lin Zhaohua	99.7/1	
1999/ 2000	Kean "ou Désordre et Génie"	J.P.Charles Book by Kuriyama Tamiya / Emori Toru	Suzuki Rie	Kuriyama Tamiya	99.10/4
	UTSUKUSHIKI MONONO DENSETSU (The Legend of the Beauty)	Miyamoto Ken		Kimura Koichi	99.11/4
	<b>Morimoto Kaoru's world</b>				
	KAKUTE SHINNEN WA (Thus the New Year comes)	Morimoto Kaoru		Miyata Keiko	99.12/8
	Doto (Surging Waves)	Morimoto Kaoru		Makino Nozomi	00.1/11
	HANABANASHIKI ICHIZOKU (The Splendid Family)	Morimoto Kaoru		Kaneshita Tatsuo	00.2/9
	SHIN JIGOKUHEN(The Picture of Hell)	Written by Akutagawa Ryunosuke	Adapted by Kaneshita Tatsuo	Uyama Hitoshi	00.3/23
	NAYOTAKE	Kato Michio		Kimura Koichi	00.4/11
	Long Day's Journey into Night	Eugene O'Neill	Numasawa Koji	Kuriyama Tamiya	00.5/11
2000/ 2001	Macbeth	William Shakespeare	Text by Kaneshita Tatsuo	Kaneshita Tatsuo	00.9/8
	BROADWAY MUSICAL PACIFIC OVERTURES	Music and Lyrics by Stephen Sondheim Book by John Weidman	Translated by Kunihiro Hashimoto	Directed and choreographed by Miyamoto Amon	00.10/2
	A Streetcar Named Desire	Tennessee Williams	Narumi Shiro	Kuriyama Tamiya	00.10/20
	<b>Series"era and memory"</b>				
	memorandum	Original plan and composition by Dumb Type			00.11/27
	HAHATACHI NO KUNIE (Towards the Mothers' Country)	Matsuda Masataka		Nishikawa Nobuhiro	01.1/10
	PIKADON KIJIMUNA	Sakate Yoji		Kuriyama Tamiya	01.2/10
	Konnichi Wa Kasan (Hello, Mummy)	Nagai Ai		Nagai Ai	01.3/12
	YUME NO SAKEME (A Crack of Dream)	Inoue Hisashi		Kuriyama Tamiya	01.5/8
	KAMIYACHO SAKURA HOTEL	Inoue Hisashi		Watanabe Hiroko / Inoue Hisashi	01.4/4
	GANSAKU SAKURA NO MORI NO MANKAI NO SHITA (Under the Cherry Blossoms in Full Bloom)	Noda Hideki		Noda Hideki	01.6/1

Season	Production	Written by	Translated and Adapted by	Directed by	First day
2001/ 2002	Stages by Performing Arts Groups invited from overseas vol.1 Théâtre du Soleil Tambours sur la Digue	Hélène Cixous	Translated by Matsumoto Isako	Ariane Mnouchkine	01.9/7
	COPENHAGEN	Michael Frayn	Hirakawa Daisaku	Uyama Hitoshi	01.10/29
	The Beauty and Beast	Ogino Anna		Miyata Keiko	01.12/10
	Series Chekhov:The Work of the Soul				
	Vol.1 The Seagull	Anton Chekhov	English Translation by Michael Frayn Japanese Translated by Odashima Yushi	Makino Nozomi	02.1/11
	Vol.2 the Sneeze	Anton Chekhov	Book by Michael Frayn Translated by Odashima Koshi	Kumakura Kazuo	02.2/28
	Vol.3 The Story of Tusenbach Expelled from "Three Sisters"	Iwamatsu Ryo		Iwamatsu Ryo	02.4/1
	Vol.4 Uncle Vanya Four-scenes from Country Life	Anton Chekhov	Ono Michiko	Kuriyama Tamiya	02.5/9
Vol.5 The Cherry Orchard	Anton Chekhov	Embellished by Horikoshi Makoto (based on the translation by Jinzai Kiyoshi)	Kuriyama Tamiya	02.6/21	
Across the River in May	Hirata Oriza / KIM, Myung-Hwa		LEE, Byung-Hoon / Hirata Oriza	02.6/3	
2002/ 2003	Stages by Performing Arts Groups invited from overseas vol.2 The International Theatre Chekhov Festival in Moscow Production Hamlet	William Shakespeare		Peter Stein	02.9/7
	BROADWAY MUSICAL PACIFIC OVERTURES	Music and Lyrics by Stephen Sondheim Book by John Weidman	Translated by Hashimoto Kunihiko	Directed and choreographed by Miyamoto Amon	02.10/11
	↗ Yajirushi(Arrow) - Being Tempted	Ota Shogo		Ota Shogo	02.11/12
	Series "Japanese Drama - To the Present Day"				
	① Pilgrim	Kokami Shoji		Kokami Shoji	03.1/14
	② Buoy	Miyoshi Juro		Kuriyama Tamiya	03.2/19
	③ Match Uri No Shojo	Betsuyaku Minoru		Sakate Yoji	03.4/8
	④ Madame de Sade	Mishima Yukio		Kaneshita Tatsuo	03.5/26
NAMIDA NO TANI, GINGA NO OKA	Matsuda Masataka		Kuriyama Tamiya	03.5/13	
The Golovlyov Family	Written by Saltykov Shchedrin	Translated by Yuasa Yoshiko Adapted by Nagai Ai	Nagai Ai	03.6/18	
2003/ 2004	ISHINHA Nocturne	Directed and Adapted by Matsumoto Yukichi		Matsumoto Yukichi	03.9/8
	YUME NO NAMIDA	Inoue Hisashi		Kuriyama Tamiya	03.10/9
	ZEAMI	Yamazaki Masakazu		Kuriyama Tamiya	03.11/27
	Series "Scenes of Woman and Man"				
	① Stages by Performing Arts Groups invited from overseas vol.3 Theatre Ensemble,Hong Kong The Game	Directed and adapted by Jim Chim / Olivia Yan	Translation Subtitle Kakuta Michiyo	Jim Chim / Olivia Yan	04.2/20
	② THE OTHER SIDE	Ariel Dorfman	Mizutani Hachiya	Son Jinchek	04.4/12
	③ TENOHIRA NO KOBITO	Suzue Toshiro		Matsumoto Yuko	04.5/11
	④ THE PETITION	Brian Clark	Yoshihara Toyoji	Kimura Koichi	04.6/22
	Konnichi Wa Kasan (Hello, Mummy)	Nagai Ai		Nagai Ai	04.3/10
	Tomei Ningen No Yuge	Noda Hideki		Noda Hideki	04.3/17
Broadway Musical INTO THE WOODS	Music and Lyrics by Stephen Sondheim Book by James Lapine	Translated by Hashimoto Kunihiko	Directed and Choreographed by Miyamoto Amon	04.6/9	

\*=THE LOFT performance



Season	Production	Written by	Translated and Adapted by	Directed by	First day	
2004/ 2005	* TAINAI	Miyoshi Juro		Kuriyama Tamiya	04.10/4	
	* Hito no Kakera	Shinohara Kumiko		Miyazaki Masako	04.10/22	
	* Futari no Onna Heishi no Monogatari	Sakate Yoji		Sakate Yoji	04.11/8	
	MOURNING BECOMES ELECTRA	Eugene O'Neill	Numasawa Koji	Kuriyama Tamiya	04.11/16	
	Das Schloss	Written by Franz Kafka	Directed and Adapted by Matsumoto Osamu	Matsumoto Osamu	05.11/14	
	Series "Laughter"					
	①Hana Saku Minato	Kikuta Kazuo		Uyama Hitoshi	05.3/14	
	②Communications A collection of short stories by contemporary dramatists	Written by Ayata Toshiki, Ito Seiko, Keralino Sandrovich, Sugiura Hisayuki, Takahashi Tetsuro, Takeuchi Yu, Chon Uishin, Tsuchida Hideo, Betsuyaku Minoru, Fujiki Mitsuhiko, Muto Mayumi Original story by Tutsui Yasutaka		Directed by Watanabe Eriko		05.4/8
	③Hakone Gora Hotel	Inoue Hisashi		Kuriyama Tamiya	05.5/19	
	④Urasawagi Noises Off	Michael Frayn	Odashima Koshi	Shirai Akira	05.6/27	
	Across the River in May	Hirata Oriza / Kim Myung Hwa		Lee You Sook / Kikuta Kojiro	05.5/13	
Stages by Performing Arts Groups invited from overseas vol.4 Berliner Ensemble Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui	Bertolt Brecht	Translation Niino Morihiro	Heiner Müller	05.6/22		
2005/ 2006	* Kuroi Tulip / Modoken	Kara Juro		Nakano Atsushi	05.9/27	
	* Okujo Teien / Doin Sowa	Kishida Kunio		Miyata Keiko (Okujo Teien) Fukatsu Shigefumi (Doin Sowa)	05.10/31	
	Mutter Courage und ihre Kinder —A chronicle of the Thirty Year's War	Bertolt Brecht	Tanigawa Michiko	Kuriyama Tamiya	05.11/28	
	The Glass Menagerie	Tennessee Williams	Odashima Yushi	Irina Brook	06.2/9	
	TWELFTH NIGHT	William Shakespeare	Adapted by Yamasaki Seisuke Translated by Odashima Yushi	Yamasaki Seisuke	06.3/7	
	Series "Where Are We Going?"					
	①KAERU	Guo Shixing	Hishinuma Yoshiaki	Uyama Hitoshi	06.4/1	
	*②MATERIAL MAMA	Iwamatsu Ryo		Iwamatsu Ryo	06.4/19	
	③Yawarakai Fuku wo Kite	Nagai Ai		Nagai Ai	06.5/22	
	④Yume no Kasabuta	Inoue Hisashi		Kuriyama Tamiya	06.6/28	
	Broadway Musical Into the Woods	Music and Lyrics by Stephen Sondheim Book by James Lapine	Translator Hashimoto Kunihiro	Directed and Choreographed by Miyamoto Amon		06.5/19
2006/ 2007	Ajia no Onna	Nagatsuka Keishi		Nagatsuka Keishi	06.9/28	
	"On the Dramatic Passion-from the World Classics"					
	Cyrano de Bergerac	Written by Edmond Rostand	Translated by Tatsuno Takashi / Suzuki Shintaro	Directed by Suzuki Shintaro		06.11/2
	Ivanov / Oedipus Rex	Written by Anton Chekhov Written by Sophocles	Translated by Ikeda Kentaro Translated by Fukuda Tsuneari [Japanese] Translated by Hölderlin [German]	Directed by Suzuki Tadashi		06.11/4
	* Enjoy	Okada Toshiki		Okada Toshiki	06.12/7	
	COPENHAGEN	Michael Frayn	Hirakawa Daisaku	Uyama Hitoshi	07.3/1	
	CLEANSKINS	Shan Khan	Odashima Koshi	Kuriyama Tamiya	07.4/18	
	LOST VILLAGE	Hirata Oriza / Li Liuyi		Li Liuyi / Hirata Oriza	07.5/15	
	A Midsummer Night's Dream	William Shakespeare	Matsuoka Kazuko	John Caird	07.5/31	
	The Iceman Cometh	Eugene O'Neill	Numasawa Koji	Kuriyama Tamiya	07.6/18	

\*=THE LOFT performance

Season	Production	Written by	Translated and Adapted by	Directed by	First day
2007/ 2008	<b>"Three Tragedies"</b>				
	Vol.1 Argos Zaka no Shiroyi Ie from Clytemnestra	Kawamura Takeshi		Uyama Hitoshi	07.9/20
	Vol.2 Tatoeba No ni Saku Hana no Yo ni from Andromache	Chong Wishing		Suzuki Yumi	07.10/17
	Vol.3 Ijin no Uta from Antigone	Tsuchida Seiki	Directed by Kaneshita Tatsuo	Kaneshita Tatsuo	07.11/14
	Okujo Teien / Doin Sowa	Kishida Kunio		Miyata Keiko (Okujo Teien) Fukatsu Shigefumi (Doin Sowa)	08.2/26
	Yakiniku Dragon	Chong Wishing		Yang Jung Ung / Chong Wishing	08.4/17
	A Japanese Named Otto	Kinoshita Junji		Uyama Hitoshi	08.5/27
	<b>Series"Our Contemporary"</b>				
	Vol.1 Choukanzu	Hayafune Satoshi		Matsumoto Yuko	08.6/11
	Vol.2 Majiriauokoto, Kierukoto	Maeda Shiro		Shirai Akira	08.6/27
Vol.3 Mahoroba	Horai Ryuta		Kuriyama Tamiya	08.7/14	
2008/ 2009	Modern Noh Plays "Aya no Tsudumi" "Yoroboshi"	Mishima Yukio		Maeda Shiro (Aya no Tsudumi) Fukatsu Shigefumi (Yoroboshi)	08.9/25
	I Giganti della montagna	Luigi Pirandello	Translated by Tanokura Minoru	Georges Lavaudant	08.10/23
	L'Ilusion Comique	Pierre Corneille	Translated by Ito Hiroshi	Uyama Hitoshi	08.12/3
	<b>Series"Our Contemporary"</b>				
	Vol.1 Die Frau von früher	Roland Schimmelpfenning	Translated by Otsuka Sunao	Kuramochi Yutaka	09.3/12
	Vol.2 Shoot the Crow	Owen McCafferty	Translated by Urabe Chizuru / Odashima Koshi	Tamura Takahiro	09.4/10
	Vol.3 Tatowierung	Dea Loher	Translated by Miwa Reiko	Okada Toshiki	09.5/15
	A Midsummer Night's Dream	William Shakespeare	Translated by Matsuoka Kazuko	John Caird	09.5/29
	Nue	Sakate Yoji		Uyama Hitoshi	09.7/2
	2009/ 2010	Henry VI, Part One&Two&Three	William Shakespeare	Translated by Odashima Yushi	Uyama Hitoshi
Zou		Betsuyaku Minoru		Fukatsu Shigefumi	10.3/5
Tokyo Trials Trilogy		Inoue Hisashi		Kuriyama Tamiya	
Yume no Sakeme					10.4/8
Yume no Namida					10.5/6
Yume no Kasabuta					10.6/3
Enemy		Horai Ryuta		Suzuki Yumi	10.7/1